

道可道
 非常道
 名可名
 非常名
 天地之始
 有物之母
 萬物之母

故常無餘以觀其妙

同謂之王奕之又玄

眾妙之門

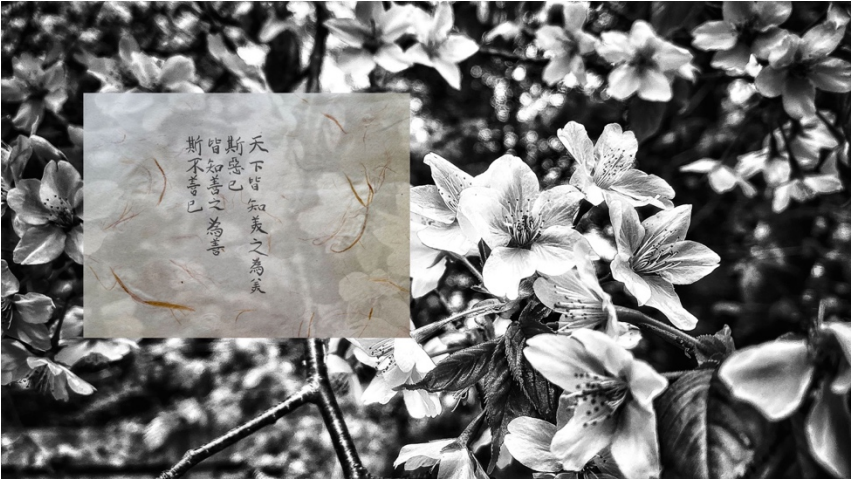
Qu'est-ce tu veux lui donner un nom à la route

Même sans nom elle est tout, de la terre au ciel,
et avec un nom c'est notre maman à tous

Si tu lui veux jamais rien, tu verras ses merveilles
Si tu baves toujours dessus, tu ne verras que son pourtour

Même si elles ne s'appellent pas pareil
les deux émergent du même endroit

de la pénombre
La pénombre des pénombres
c'est la porte des s'crets





故有無相生
難易相成
長短相形
高下相傾
音聲相和
前後相隨



是以聖人處無為之事
行不言之教
萬物作焉而不解
生而不有
為而不恃
功成而弗居
是以不去

功成而不居

Si tu sais l'beau, ben le moche pareil
Si tu sens le bon, ben l'mal pareil

Ce qui est et ce qui est pas, ça se fait naître
Le facile le difficile se deviennent
Le long et le court se forment
Le haut, le bas se touchent
Le bruit et la voix s'harmonisent
L'avant et l'après se suivent

Alors si t'es sage ne te mêle pas
montre sans rien dire
crée ici plein de choses mais n'abîme pas
nourris sans posséder
fais sans rien attendre
ton boulot terminé, t'y arrête pas
et si tu t'y attaches pas
ben ça dure



為無為

Ne soutiens pas les puissants
et le peuple ne sera pas en colère

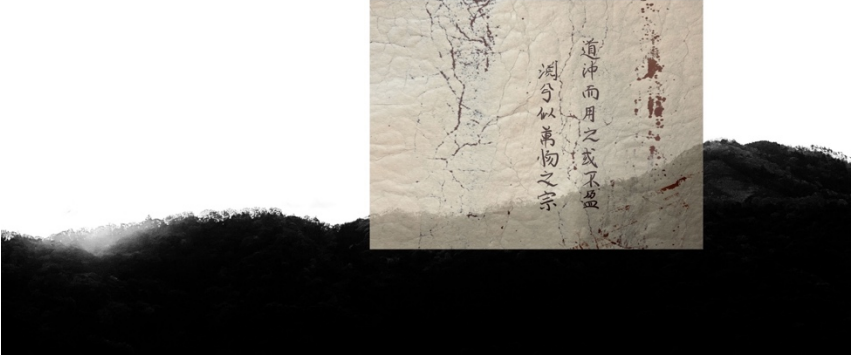
Fous-toi du luxe
et il n'y aura pas de vol

Ne fais pas l'kéké
et le cœur des gens sera calme

Si t'es sage au pouvoir
apporte la paix au cœur
le plein au ventre
affaiblis les envies
et fortifie les charpentes

Garde toujours les gens de l'intellect et de la convoitise
fais que les finauds n'osent pas se mêler

Si tu fais sans forcer
alors rien ne se défait







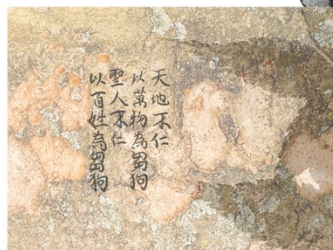
漢兮
似或存
吾不知
之乎
象帝之先

和其光

La route, tu la remplis, tu y puises, elle n'est jamais pleine.
Teh, elle est si profonde
qu'elle est la source de toutes choses

elle émousse les tranchants
dénoue les nœuds
harmonise la lumière
rend tout pareil à la poussière

Teh l'insondable
est-ce qu'elle existe vraiment ?
je sais pas de qui elle est la p'tite
mais elle vient probablement d'avant les dieux



天地不仁

La terre comme le ciel ils s'en foutent des hommes
pour eux tous les êtres sont des fétus de paille
Le sage aussi il s'en moque
pour lui tous les clans sont de la paille qu'on brûle

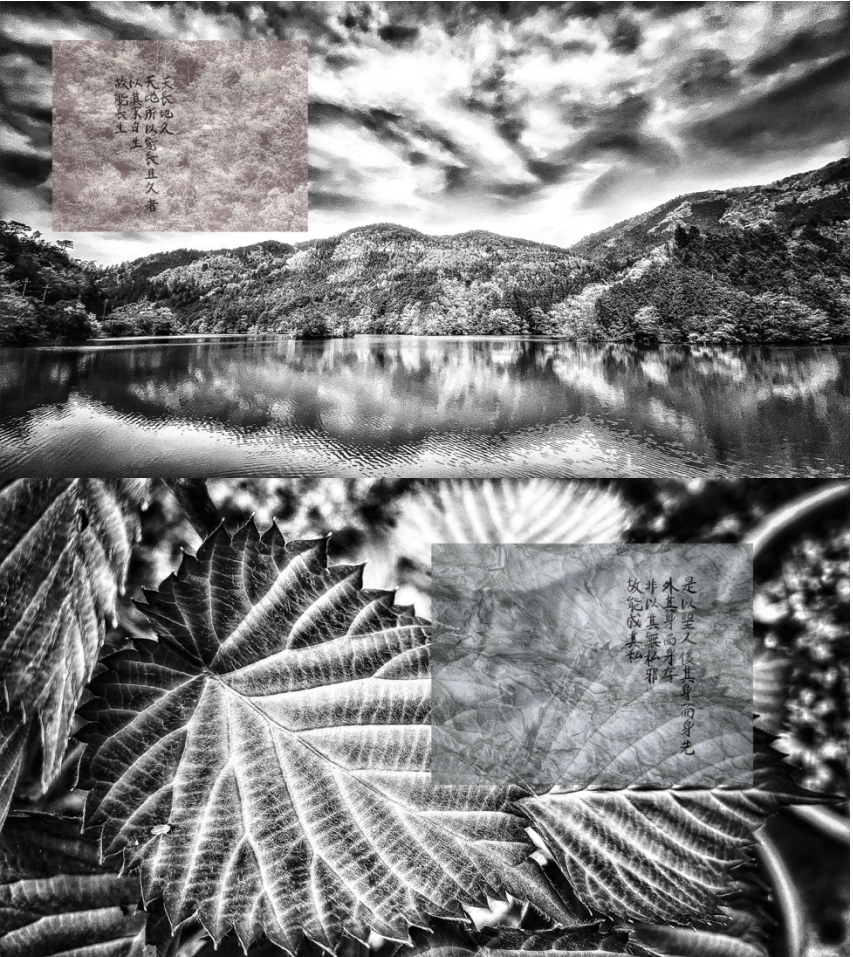
Entre la terre et l'ciel,
c'est comme un soufflet neh
même vide il donne
et plus tu l'remues plus il en sort

Plus t'en parles plus tu t'épuises
alors restes bien centré



谷神不死

L'esprit d'la vallée y meurt pas
on l'appelle la mystérieuse
la porte de la mystérieuse
ou encore la racine de tout
il est là toujours en nous
on en use sans jamais l'user



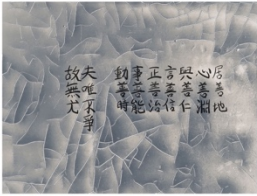
天地始久
天地所以能久者
以其不自生
故能长生

是以聖人後其身而身先
外其身而身存
非以其無私邪
故能成其私

無私

La terre et le ciel y demeurent
et pourquoi ça ?
parce qu'ils s'occupent pas d'leur pomme
c'est pour ça qu'ils durent

Alors si t'es sage mets ton ego derrière
c'est pour ça qu'on t'mettra d'avant
fous-toi d'ta p'tite personne
et tu resteras toi-même
si tu s'soucies pas d'toi
tu t'accompliras



上善若水

L'idéal c'est être comme l'eau
elle profite à tous les êtres, elle se bat pas
elle reste là où qu'les autres snobent
c'est pour ça qu'elle est proche de la route

(Comme elle, choisis)
un bon lieu pour habiter
du profond pour ton âme
la gentillesse dans ce que tu donnes
la vérité pour ta parole
la justice quand tu diriges
l'efficacité dans tes affaires
le moment juste dans tes actions

Ne bataille pas et tu seras sans aigreur



不知其色
猶而統之
不可長保



金玉滿堂
莫之能守
富貴而騎
自遺其合
功遂身退
天之道

功成身退

Si t'insistes si t'en fais trop ça donnera rien d'bon.
Si t'aiguises tout l'temps ta lame tu la garderas pas longtemps

Si tu décores les halls avec de l'or et des pierreries
personne ne pourra les protéger

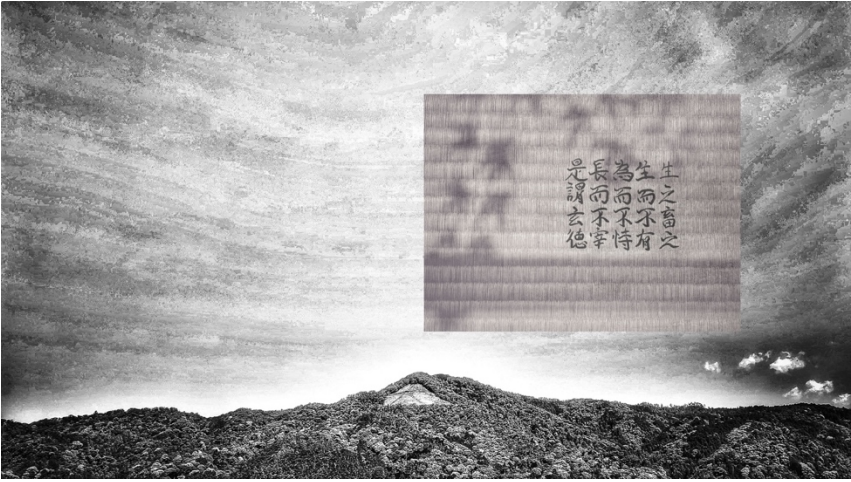
Si tu cranes avec tes richesses et tes médailles
y va t'arriver malheur

Ton boulot terminé, pars
c'est ça la route des cieux



故營晚抱
能無離乎
專氣致柔
能嬰兒乎
滌除玄覽
能無疵乎





生之畜之
生而不有
為而不恃
長而不宰
是謂玄德